



托倫斯中文學校 Torrance Chinese School

School Site: Torrance West High School, 20401 Victor St., Torrance, CA. 90503

URL: <http://www.torrancecs.com/> email address: steven_hsiao@yahoo.com

Mailing Address: 4733 Torrance Blvd. #258, Torrance CA 90503

02/23/2008 **春季第四周 Spring Semester: Week 4**

下週六 3月1日由於西區高中有活動，學校將停課一週。West high Campus is not available for TCS. No school on 3/1.

今天學校活動 Today's Activities:

- 校內運動會今天報名截止。請家長鼓勵同學參加比賽。接力賽跑只接受全隊報名，請自行找伴組隊，學校將不幫同學找伙伴。家長會備有報名表供家長索取。詳情請洽召集人曹建軍副校長(310)791-9977 或吳東昇副校長(310)793-1016。Last day to sign up for the Track and Field meet. All students are encouraged to take part on this annual event. For a relay race, students are responsible to assemble a team of 4 persons for relay race. For information, please contact assistant principal Joe Cao (310) 791-9977 or Jack Wu (310)793-1016.

校內歷史文化常識比賽於3月8日上午11時舉行。教室分配如下：請尊重各教室監考人的規定和評審的結果。欲知詳細比賽辦法請洽召集人張元鳳(310)465-0812。Chinese Cultural Contest is scheduled to begin at 11:00am 3/8. Please cooperate with instructors and respect the results from judges. Classrooms assignment is as follow: For more information, please contact Ms. Phoenix Hsiao at 310-465-0812.

初小組:	Grades K- 3	Room# 3201
丁組:	Grades 4 - 6	Room# 3202
乙組:	Grades 7-8	Room# 3203
丙組:	Grades 9-12	Room# 3204

為配合常識比賽教室之使用，第三節棋藝課改到 room# 3302，水彩課改到 room# 3303。Due to Chinese Cultural Contest, Chess class will be moved to 3302 and water coloring class will be moved to 3303.

校內演講及詩詞朗誦比賽於3月15日上午11時舉行。地點：教室於當天公布。請家長鼓勵同學參加，培養同學說中文的表達的能力。請將本通訊報名表填寫完整後，交給各班老師或家長會。比賽組別如下，家長會將備有詳細比賽辦法供家長索取。詳情請洽召集人何志宏副校長(310)921-1175。Speech and Poem Recital Contest will be held on 3/15/08 11:00 am. Location: to be announced. All students are encouraged to participate in this contest in order to enhance the speech of Chinese language. For more information, please contact assistant principal Jason Ho (310)921-1175.

演講

- 初小組：生日在1998年12月3日及2000年12月2日。時間：2至3分鐘。題目：我做過的一件好事
- 初級組：生日在1996年12月3日及1998年12月2日。時間：2至3分鐘。題目：快快讓我長大
- 中級組：生日在1994年12月3日及1996年12月2日。時間：3至4分鐘。題目：改變世界的一個人
- 高級組：生日在1992年12月3日及1994年12月2日。時間：3至4分鐘。題目：邁向卓越
- 中學組：生日在1990年12月3日及1992年12月2日。時間：3至4分鐘。題目：當天即席抽題(題目不同)

詩詞 / 個人朗誦 (請向家長會索取詩詞)

- 幼稚組：生日在2000年12月3日及2002年12月2日。
- 幼小組：生日在1998年12月3日及2000年12月2日。
- 初級組：生日在1996年12月3日及1998年12月2日。
- 中級組：生日在1994年12月3日及1996年12月2日。
- 高級組：生日在1990年12月3日及1994年12月2日。

本校數位老師和行政人員於明天參加南加州中文學校聯合會於Chapman University舉辦的2008春季教學研討會，研習會主題為「邁向卓越」。座談針對中文新趨勢, AP中文, CBEST & CSET等考試方面邀請專家學者提供研討議題和課程。Several of our teachers and administrators will attend the spring 2008 SCCCS' Conference at Chapman University on 2/24. The

subject of the meeting was “Passion for Excellence”; the meeting emphasizes the direction of oversea Chinese language and the importance of multi-media teaching and the demand of “bilingual teachers”.

本校將參加 2008 年南加州中文學校聯合會學生才藝觀摩會由才藝召集人田秀華領隊，歡迎家長同學一同前往觀摩加油。這項表演地點設於僑二中心三月九日星期日下午二時至五時。Our school will participate in the 2008 SCCCS' annual student talent show at Taiwan Cultural Center on 3/9 starting at 2 PM to 5 PM. The teams are headed by Mrs. Susan Allison. Everyone is welcome to cheer for our performers and enjoy the Southern California lantern festival after the show.

本校將於 3/15/2008 舉行全美聯合會 SAT II 中文模擬考，報考的學生可到 www.ncacsls.org 了解詳細考試辦法。SATII Chinese Practice test will be held on 3/15/2008. Students can go to www.ncacsls.org for more information.

理事會消息 Board of Director News

2008 年 3 月份理事會於 3 月 15 日星期六 9 am -12 am 在西高 4 號餐廳召開，會議中將開放 15 分鐘由家長登記發言。議程會在 3 月 8 日公佈於公告欄、本校網站、"torrancecs" Yahoo Group。

2008 March board meeting will be held on 3/15/08 Saturday 9 am to 12 pm at West High Café 4. A 15-minute period will be open for parent to register for commenting. Agenda will be announced on bulletin board, TCS website, and "torrancecs" Yahoo Group on 3/8/08.

理事會每週都有提供多家超商及餐館的禮卷供家長購買，讓您送禮、購物、上餐館方便又幫學校籌款。請家長前往四號餐廳購買禮卷。Please buy SCRIP for use as gift cards, shopping or dining out to help support our school!

家長會消息 PTA News

家長會將於本週六 2/23/2008 9:30AM 舉辦演講，主題：草藥和替代,互補醫學，主講人：陳則聿 Mr. Chen, Peter，地點：四號餐廳，歡迎大家踴躍參加。On 02/23 This Saturday 9:30AM, PTA will hold a speech of “Herbal and Alterative Medicine” Speaker: Mr. Peter Chen, pharmacist Job Title: County Pharmacy, Long Beach. And his formal worked title as: Pharmacy Director, (Long Beach Comprehensive Health Center), Los Angeles County Department of Health Services.

家長會將於本週六 9:30am 召開母親節園遊會第一次會議，召集人：蘇研雲。PTA, First meeting at 2/23 9:30am for Mother's day carnival, Event coordinator: Amy Su

通知 Reminder

請家長與同學一起注意校園秩序及安全，西方高中教室內的物品不要動用，教室內不可吃食物，謝謝您的合作。若家長非執行教室服務，或得到任課老師允許，請勿留在教室內，更**不可有干擾老師上課之行為**。請家長務必遵守校方規定及教室秩序，上課時間也請勿在教室內、外談話或使用手機，以免影響老師上課，謝謝您的合作。Please work with your child(ren) to ensure that the classroom is used properly and returned to its original condition immediately after use. There will be **no drinking or eating** in the classroom. Unless serving in the classroom or permitted by the teacher, parents should not remain inside the classroom. Please be courteous to our teachers and students during the school hours by not distracting classrooms activities. Thank you.

學校活動預告 School activities in upcoming weeks

03/08/08: 校內中國文化常識比賽 TCS's Chinese Cultural contest.

03/09/08: 南加州中文學校聯合會學生才藝觀摩會 SCCCS annual student talent show

03/15/08: 校內演講及詩詞朗誦比賽; 母親節園遊會開始報名; 全美聯合會 SAT II 中文模擬比賽 Speech and Poem Recital Contest; Sign-up for Mother's Day Carnival; All American SAT II Chinese drill test

03/22/08: 期中考，露營報名開始 Mid-term exam; First day to sign up for camping

Principal Steven Hsiao
校長 蕭函奇